

Националният съвет на българското национално малцинство в рамките на компетенциите си в сферата на образованието задвижи процедура за обезпечаване на нови учебници за ученици от първи до дванадесети клас, учащи се изцяло на български език в Република Сърбия, в унисон с актуалните учебни планове и програми. Въз основа на Заключението на Комисията по образование №: 19/10-10-22,

обявява

КОНКУРС

за наемане на преводачи и езикови редактори за превеждане и редактиране на учебници от 1 - 12 клас,

Преводачите и езиковите редактори ще изразяват желание за участие в процеса на обезпечаване на качествени преводи на учебници от първи до дванадесети клас.

Предмет на превод и редактиране са следните учебници:

1. Математика, учебник за трети клас (първа, втора, трета и четвърта част) (преводач и езиков редактор);
2. Природа и общество, учебник за трети клас (първа и втора част) (преводач и езиков редактор);
3. Изобразително изкуство, учебник за трети клас (преводач и езиков редактор);
4. Музикално изкуство, учебник за трети клас (преводач и езиков редактор);
5. Дигитален свят, учебник за трети клас (преводач и езиков редактор);
6. Математика, учебник за четвърти клас (първа, втора, трета и четвърта част) (преводач и езиков редактор);
7. Природа и общество, учебник за четвърти клас (първа и втора част) (преводач и езиков редактор);
8. Музикално изкуство, учебник за четвърти клас (преводач и езиков редактор);
9. Изобразително изкуство, учебник за четвърти клас (преводач и езиков редактор);
10. Дигитален свят, учебник за четвърти клас (преводач и езиков редактор);
11. История, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
12. География, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
13. Математика, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
14. Биология, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
15. Техника и технология, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
16. Информатика, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
17. Изобразително изкуство, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
18. Музикално изкуство, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
19. Физика, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
20. Химия, учебник за седми клас (преводач и езиков редактор);
21. История, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
22. География, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
23. Математика, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
24. Биология, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
25. Техника и технология, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
26. Информатика, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
27. Изобразително изкуство, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
28. Музикално изкуство, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);

29. Физика, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
30. Химия, учебник за осми клас (преводач и езиков редактор);
31. Математика, учебник за десети клас (преводач и езиков редактор);
32. Химия, учебник за десети клас (преводач и езиков редактор);
33. Информатика, учебник за десети клас (преводач и езиков редактор);
34. География, учебник за десети клас (преводач и езиков редактор);
35. Психология, учебник за десети клас (преводач и езиков редактор);
36. Биология, учебник за десети клас (преводач и езиков редактор);
37. Музикално изкуство, учебник за десети клас (преводач и езиков редактор);
38. Химия, учебник за единадесети клас (преводач и езиков редактор);
39. Информатика, учебник за единадесети клас (преводач и езиков редактор);
40. География, учебник за единадесети клас (преводач и езиков редактор);
41. Философия, учебник за единадесети клас (преводач и езиков редактор);
42. Биология, учебник за единадесети клас (преводач и езиков редактор);
43. История, учебник за единадесети клас (преводач и езиков редактор).

Изисквания към кандидатите преводачи

- Висше образование;
- Преводачески опит от най-малко три години;
- Владее на терминология от конкретната дисциплина на сърбски и на български език;
- Преводите ще бъдат реализирани в срокове, определени от издателя.

Изисквания към кандидатите езикови редактори

- Висше филологическо образование българска и/или славянска филология;
- Редакторски и преводачески опит от най-малко три години;
- Преподаватели във висши училища, научни работници, изследователи;
- Кандидатите ще бъдат подложени на ограничени срокове определени от издателя.

Кандидатстване

Заинтересованите преводачи и езикови редактори, които отговарят на посочените условия, трябва да предоставят основни документи както следва:

- Заявление (по образец) за участие в конкурса;
- Лична биографична справка CV, с насока към опита в сферата на превод и коректура, който можете да изтеглите от сайта на Ново Братство - <http://novo.bratstvo.rs>.

Документите се предоставят по електронна поща, изпратена до Националния съвет office@nsb.rs.

Краен срок за подаване на документите е **01/12/2023 година**.

Всеки кандидат преводач може да кандидатства за **не повече от два превода**.

Кандидатите за езикови редактори могат да кандидатстват за **не повече от три учебника за редактиране и/или не повече от два превода**.

Пристигналите кандидатури ще разглежда Конкурсната комисия при Националния съвет. Избраните кандидати Националният съвет ще предложи на приемащата страна

(издателя на учебника). Решението на приемащата страна е окончателно, след което се сключват договори с избраните кандидати преводачи/езикови редактори.

С договорите се определя срок и цена на извършените услуги.

Преводът се заплаща по страница, което представлява 1 850 знака без интервали, според политиката на издателя.

Предложената цена за превода по страница е 760 динара в брутен размер.

Редактирането се заплаща по страница, което представлява 1 850 знака с интервали, според политиката на издателя.

Предложената цена за редактирането по страница е 130 динара в брутен размер.

В Босилеград,

Дата: 24/10/2023 година.

Председател на Националния съвет
на българското национално малцинство

Стефан Стойков